

STANIS - SETH
SERRAZO - ZEE

AN Xiaotong
NAVARRO Julie
SHI Qi

Curateur :
Joseph CUI

Vernissage 29 févr. à 18h
1 mars - 29 mars 2024

En ondes les instants

1 - 29 mars 2024

Vernissage le jeudi 29 février à 18h

Artistes :

AN Xiaotong
NAVARRO Julie
SHI Qi

Curateur :

Joseph CUI

Martina Köppel-Yang

Martina Köppel-Yang est sinologue, historienne de l'art et curatrice. Elle travaille dans le domaine de l'art contemporain chinois depuis le milieu des années 1980. Sa recherche se concentre sur les stratégies artistiques et la politique culturelle de la Chine. Sa monographie *Semiotic Warfare – The Chinese Avant-garde 1979 – 1989, a Semiotic Analysis* (Hong Kong : timezone8, 2003) est un ouvrage de référence sur l'art chinois des années 1980.

Joseph CUI

Joseph Cui, directeur de l'espace temps, curateur et chercheur. Arrivé en 2002 à Paris, il est diplômé en théologie et en philosophie de l'Ecole des Bernardins et en littérature comparée à la Sorbonne Nouvelle. En tant que chercheur, son domaine d'étude comprend un siècle d'artistes chinois en France, du début du 20ème siècle, jusqu'à la génération actuelle. Proche de François Cheng, il commence à constituer l'archive des artistes chinois en France et tente une analyse du phénomène transculturel de leurs créations artistiques.

L'exposition "En ondes les instants" présente trois artistes, à savoir An Xiaotong, Julie Navarro et Shi Qi. Le titre, qui s'inspire d'un vers d'un poème de François Cheng, rapproche ces trois trajectoires et positions artistiques différentes :

*De quelle nuit es-tu venue ?
De quel jour? Soudain tu es
Au coeur de tout. Les lilas
Ont frémi ; le mot est dit.
Tout prend sens, tout se découvre
Don. Dès lors, tout se transmue :
Le ciel-terre en chair aimante,
En ondes sans fin les instants. ¹*

Les œuvres de l'exposition abordent ainsi la question de la transmutation. En alchimie, la transmutation désignait la possibilité de transformer une substance en une autre, voire un élément en un autre. Ici il s'agit de la transmutation des matériaux, des formes et des figures, des positions et des perspectives, pour toucher à la possibilité d'un dialogue sans entrave et détaché entre l'individu et la réalité.

[1] François Cheng, *La vraie gloire est ici*, Gallimard, 2015, p.131

AN Xiaotong (né en 1971 à Xi'an) présente une série de collages à l'encre sur papier de riz. Les couches superposées de papiers noirs, gris et dorés rappellent les paysages traditionnels chinois, mais renvoient aussi à l'aspect de transmutation : les surfaces semblent en mouvement constant ; l'image finale n'est qu'un aperçu instantané d'une réalité intangible. Entre pouces carrés, une vidéo créée par An en 2008, aborde de la même manière la relation entre l'individu et la réalité. Dans cette vidéo, les danseurs explorent un espace désigné comme cyber-espace par de grands dessins de circuits électriques. Les mouvements des danseurs symbolisent le fonctionnement du cerveau qui, dans le monde virtuel, s'affranchit des contraintes physiques et permet à l'individu de dépasser une perception conventionnelle de la réalité.

An Xiaotong est diplômée de l'Université des Beaux-Arts du Shandong (1992) et de l'Académie Centrale des Beaux-Arts de Pékin (1999). Elle vit et travaille à Paris depuis 2002.

Julie NAVARRO (née en 1972 à Paris) expose une série de peintures réalisées lors d'une résidence près du Lac de l'Ouest à Hangzhou en 2023 ². Comme le précise l'artiste, l'élément de l'eau est omniprésent dans l'ensemble de ses peintures dont le langage formel est extrêmement réduit, presque laconique. Traces d'eau, traits de pinceau et couleurs traduisent les impressions de l'artiste et son sentiment d'immersion dans le paysage chinois emblématique du Lac de l'Ouest. Lumière, énergie, métamorphose des matières, geste et mouvement sont les maîtres mots de l'œuvre de Julie Navarro. Ses œuvres sont contextuelles et cherchent à établir un dialogue avec des situations et des lieux, ainsi qu'à révéler des relations inaperçues. La force de l'artiste réside dans sa capacité à se retirer de ce processus et à laisser les éléments formels et les matériaux même générer quasi naturellement des relations poétiques et oniriques.

Julie Navarro a obtenu des diplômes en

Economie et en Histoire de l'art. Elle a récemment été lauréate du programme du CNAP d'œuvres à protocole activable (2023) avec son œuvre Silver Ball, et finaliste des prix COAL et Talents Contemporains / Fondation Schneider. Elle expose en France et à l'étranger.

SHI Qi (né en 1978 à Wenzhou) cherche également à révéler les relations poétiques. Les œuvres exposées appartiennent à différentes séries. "Traces des Jours" (à partir de 2020), sont des peintures tridimensionnelles créées à partir de papier de riz que l'artiste a peint avec de l'encre ou de la couleur. Le papier peint est ensuite plié et marouflé sur toile. Les formes représentées rappellent des fragments calligraphiques ou picturaux. Ces objets pliés, semblables à des livres, représentent une sorte de journal, et le mouvement, le rythme et les couleurs traduisent l'ambiance d'un moment ou l'atmosphère d'une situation. Les dessins à l'encre et les acryliques de Shi Qi s'inspirent également d'expériences quotidiennes. Dans ces dessins intimes, elle utilise la répétition de figures et de motifs non seulement pour se familiariser avec un certain sujet et un certain processus, mais aussi pour se libérer de toutes sortes de contraintes. Peintes d'un geste immédiat et laconique, les œuvres parlent de la recherche d'une expression libre et détachée. De plus, à l'instar d'une litanie ou d'une prière bouddhiste, la répétition vise la transcendance.

Après avoir étudié au département de peinture expérimentale de l'Académie chinoise des Beaux-Arts de Hangzhou (1997-2001), Shi Qi s'installe en France en 2002, où elle poursuit une formation en nouveaux médias et vidéo à l'École des Beaux-Arts de Paris-Cergy. (2002-2005).

Texte de Martina Köppel-Yang

² Résidence de peintures à Hangzhou (Chine) sous le commissariat de Liu Xiao et Yu Xuhong, avec le soutien de LIUSA WANG

AN Xiaotong

AN Xiaotong



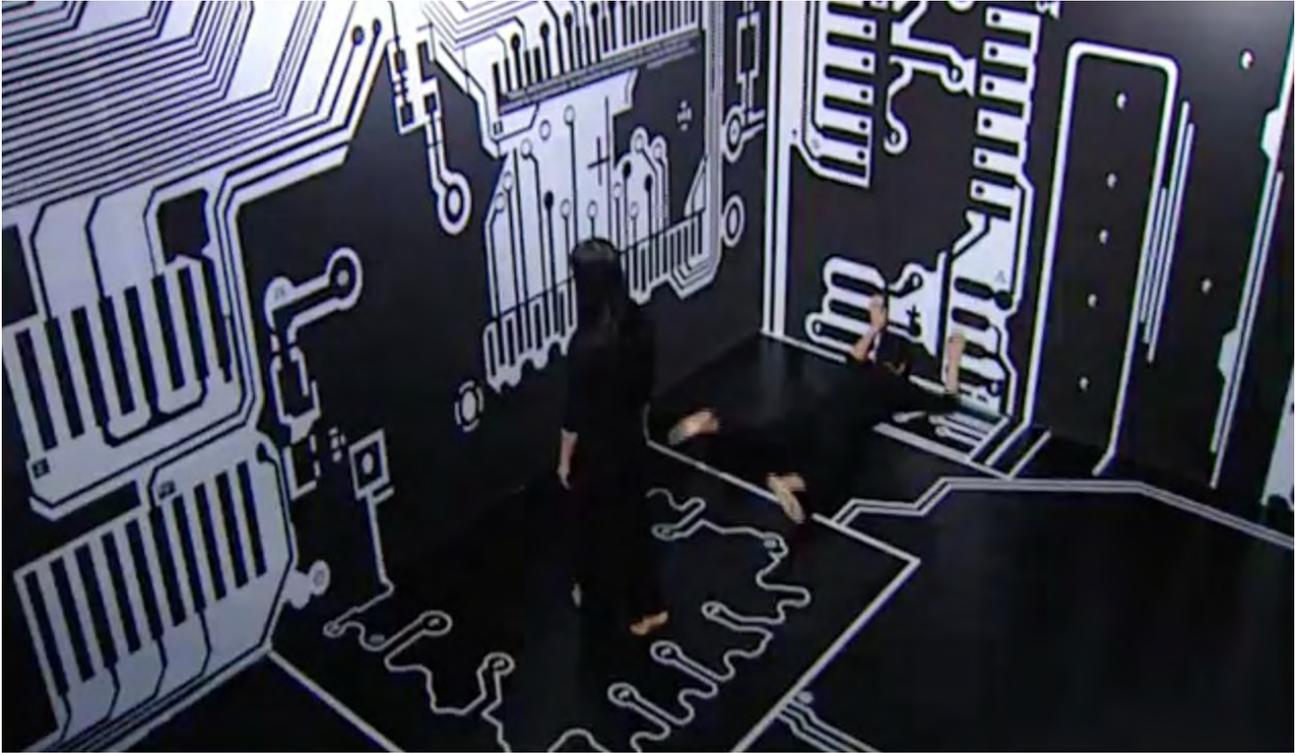
Portrait © XIANG Zhenhua

Née à Xi'an en 1971, vit et travaille entre Paris et Beijing.

Au fil des ans, An Xiaotong a exploré de manière continue les oeuvres contemporaines et les méthodes de présentation dans l'écologie culturelle contemporaine. Elle a organisé et participé à de nombreuses expositions individuelles et collectives à l'échelle internationale. Parallèlement, elle a également réalisé une série d'oeuvres dans des institutions d'art publiques de différents pays.

Depuis 2018, elle explore les connexions humaines sur Internet à travers son travail artistique. Ses oeuvres abordent les mécanismes de communication contemporains, remplaçant les moyens traditionnels par de nouveaux concepts.

Elle utilise des éléments de peinture traditionnelle dans des rouleaux de paysages longs de près de soixante mètres, créant des paysages multi-couches qui évoquent une utopie idéalisée, des ruines post-catastrophes ou des phantômes sur le point de disparaître. Son approche novatrice implique l'utilisation d'eau, d'encre et de papier pour créer des paysages conceptuels qui révèlent des images cachées lorsqu'on les observe de près.



ENTRE POUCES CARRÉS

Vidéo 12'6"

2008

Le travail d'An Xiaotong s'appuie sur un phénomène symptomatique de notre époque : les connexions des gens sur internet.

De nouveaux mécanismes et concepts de communication remplacent nos moyens de communication traditionnels. La simplicité de la communication a d'une part rapproché les individus tout en créant simultanément de nouvelles distances. La vie évolue entre le virtuel et le réel, le premier remplaçant progressivement le second, et le concept de communication est redéfini par l'espace et le temps.

En utilisant des images glanées sur Internet, sur des blogs ou des chats, An Xiaotong les affranchit des limites imposées par leur format pour mieux se les approprier. Depuis 2004, c'est en agrandissant ces petites images et en les peignant, qu'elle construit une œuvre très personnelle qui va à l'encontre du phénomène de multiplication des photographies propre à notre époque.

Pensée comme une œuvre d'art unique, *Where and When* se situe à la croisée du cinéma et du musée. Concrètement, il s'agit d'un espace à 360 degrés conçu comme une matrice d'ordinateur, où nous sommes invité à nous mouvoir au sein de ce réseau.

安晓彤的作品建立在我们这个时代的一个典型现象之上：人们在互联网上的联系。

新的交流机制和概念正在取代传统的交流方式；沟通的简单一方面拉近了人们之间的距离，同时也拉开了新的距离。生活在虚拟世界和现实世界之间演进，虚拟世界逐渐取代现实世界，传播概念被空间和时间重新定义。

使用从网络上收集的图像：来自网站、博客和聊天室，安晓彤将它们从格式的限制中解放出来，使它们成为自己的。艺术家通过放大这些小画，并通过绘画，反对我们社会中图像的繁衍，并产生了独特的作品。安晓彤由此使人们永垂不朽，并展示了人们的身份，他们的身份从一个消失在网络图像池中的匿名者，变成了我们这个痴迷于明星的社会中的每个人都渴望成为的名人。

作为一个整体的作品，《何时何地》在“白立方和黑匣子”中展出，由计算机矩阵构成，并将自己呈现为一个 360 度空间。



Vue d'exposition



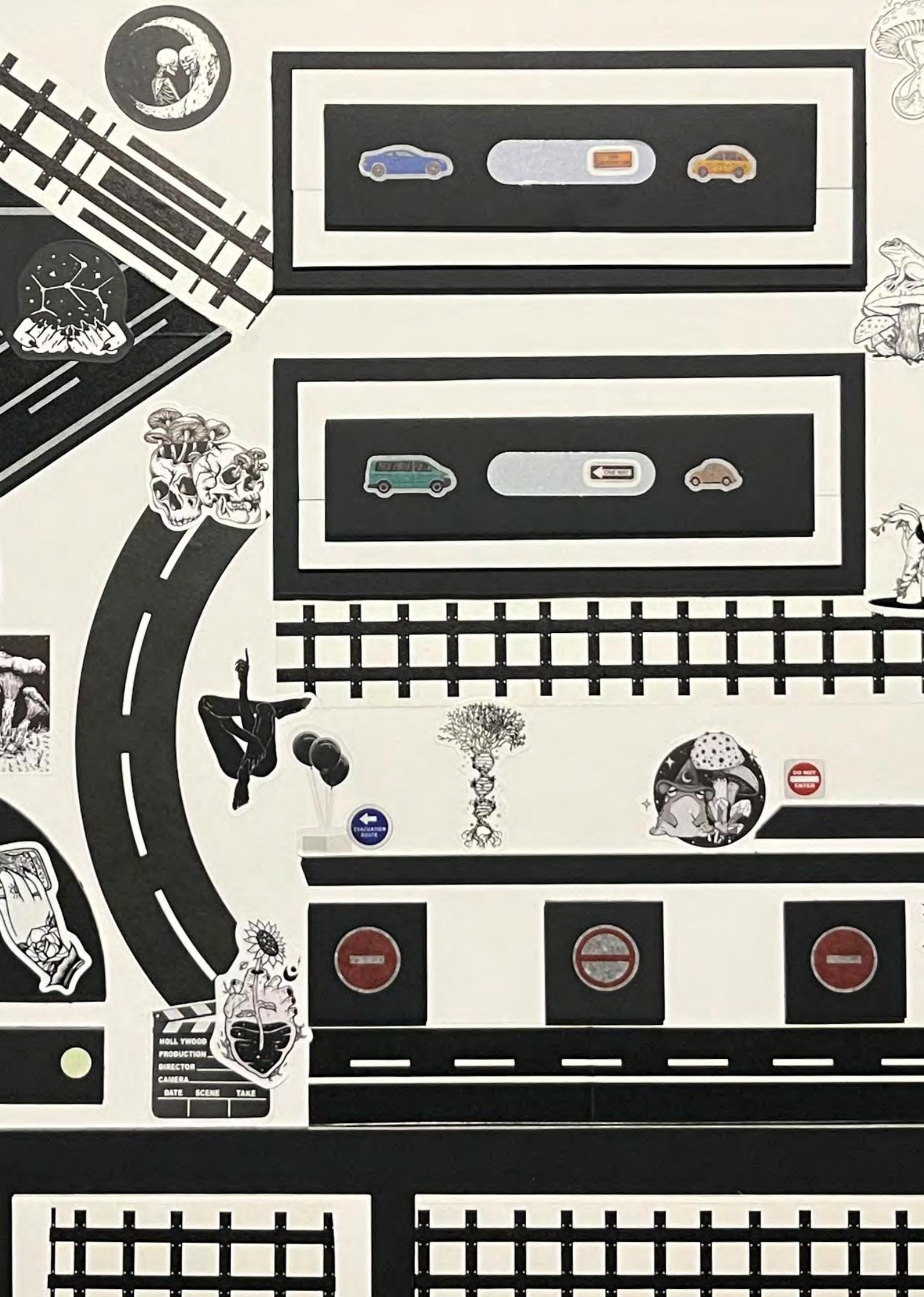
RIEN À DEMANDER

97*78cm

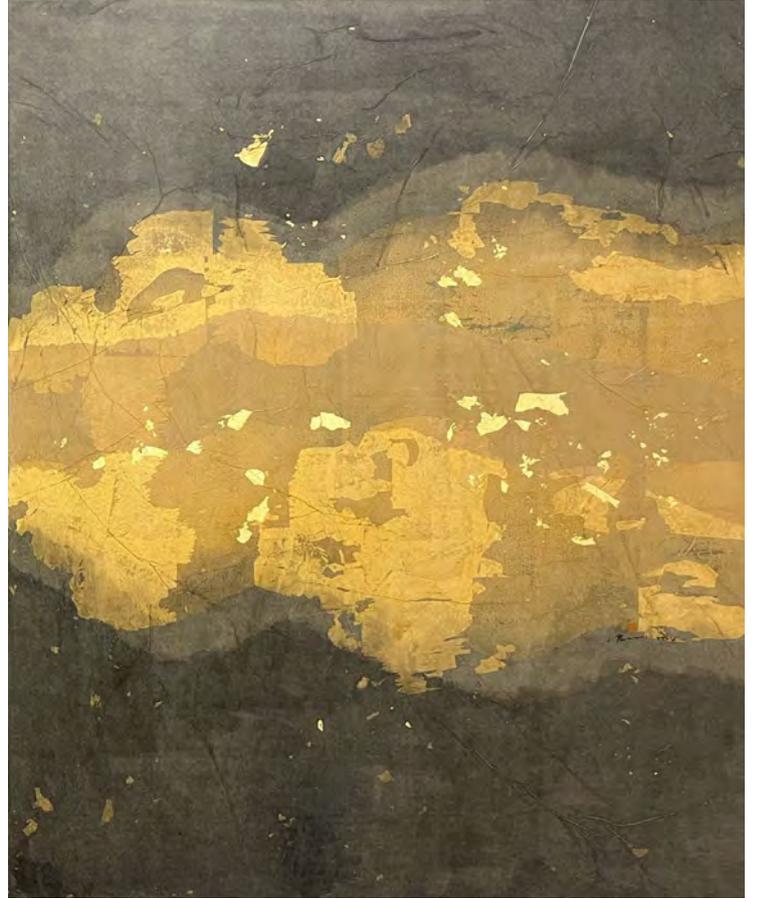
2024

5 000 € par pièce









AIR 气

80*100cm

2024

6 000 € par pièce

espace temps

espace temps est un organisme qui se situe au coeur de Paris, à proximité du Centre Pompidou. Il est dédié à l'organisation d'expositions et d'événements de recherche, tout en favorisant les rencontres et les échanges.

98 rue quincampoix 75003 Paris

mercredi au samedi 14h-19h

www.espacetemps.art

✉ espacetempsart@gmail.com

📷 [espacetemps.art](https://www.instagram.com/espacetemps.art)

📖 [espace temps](#)

Sauf précision, credit photo @espacetemps.art